

理工科学术期刊英文摘要的 人际功能分析

俞碧芳

(福建师范大学 福清分校外国语学院, 福清 350300)

摘要: 随着国际学术交往日益频繁, 学术期刊摘要成为国内外学者们进行沟通和联系主要的快捷方式。由于摘要关系到论文能否被录用和发表、能否被国际权威检索系统收录和摘引, 所以高质量的摘要是至关重要的, 摘要写作也日趋重要。以系统功能语言学中的人际功能理论为视角, 分析理工科学术英文期刊摘要在人际功能上的选择, 旨在揭示其人际意义实现方式, 希望能够为中国学者和学生提高英文摘要写作能力提供帮助。

关键词: 英文摘要; 人际功能; 分析

中图分类号: H 030 **文献标志码:** A **文章编号:** 1009-895X(2015)01-0043-07

DOI: 10.13256/j.cnki.jusst.sse.2015.01.008

Analysis of Interpersonal Functions in English Abstracts of Academic Journals for Science and Engineering Category

Yu Bifang

(College of Foreign Languages, Fuqing Branch of Fujian Normal University, Fuqing 350300, China)

Abstract: With the increasing international academic exchanges, abstracts of academic journals have become a means of communication among scholars. Whether papers can be published, or whether papers can be quoted by international index system, depends on abstracts, which is of upmost significance. This paper is based on interpersonal function theory in systemic functional linguistics, analyzes choices of interpersonal functions in English abstracts of academic journals for science and engineering category. It hopes to realize interpersonal functions so as to provide help for Chinese academicians and students in terms of writing English abstracts.

Keywords: English abstract; interpersonal function; analysis

作为科研论文的一个重要组成部分, 英文摘要浓缩了论文的精华, 成为国际间知识传播、学术交流与合作的桥梁和媒介, 成为科研成果走向国际国内期刊和学术会议的通行证。随着学术交流的日益频繁, 学术论文摘要作为一种独立的语篇, 受到了国内外学者们的广泛关注。许多国外学者如

O'Connor & Woodford^[1], Day^[2], Slade^[3]等从学术规范的角度对摘要的字数、段落、摘要应包含的信息等做出明确规定; 也有学者如 Graetz^[4], Swales^[5], Salager-Meyer^[6-7], Bhatia^[8], Hyland^[9]等从体裁分析的角度研究摘要语篇的结构特征和语言特征; 还有学者如 Melander 等^[10]对摘要语篇进行

收稿日期: 2013-11-10

作者简介: 俞碧芳 (1971-), 女, 副教授。研究方向: 语篇分析、应用语言学、翻译理论与实践。E-mail: ybfmiss@163.com

跨文化、跨语言的对比研究。国内对摘要的研究主要集中在以下几个方面:余晖^[11],葛冬梅和杨瑞英^[12],易兴霞^[13],胡明勇^[14]和何霜^[15]等利用体裁分析的方法,解析了摘要体裁的宏观结构特征;王兰英等^[16]对中美医学论文摘要的体裁特征和语篇特征进行对比分析;腾真如和谭万成^[17]对中外科技论文的英文摘要在语言特征方面进行分析;范晓晖^[18]统计了中外科技期刊的英语摘要的语态分布;史文霞^[19]对比了中美科技论文摘要的语言经济性;陆元雯^[20]从语料库角度对英文摘要的语言特点进行研究。然而,上述研究主要集中于摘要语篇的体裁分析,忽视了摘要的交际性特征。本文以系统功能语言学中的人际功能理论为视角,分析国外理工科学术英文期刊摘要在人际功能上的选择,旨在揭示其人际意义实现方式,希望能够为中国学者和学生提高英文摘要写作能力提供帮助。

一、人际功能

朱永生和严世清^[21]指出,凡是能表现人际关系的语言成分都应该被看做人际功能的体现形式,主要通过语气系统来实现,语气一般由小句的主语和限定成分构成。胡壮麟等^[22]认为,语言除具有表达讲话者的亲身经历和内心活动的功能外,还具有表达讲话者的身份、地位、态度、动机和对事物的推断、判断和评价等功能。语言的这一功能称为“人际功能”。实际上,语言的人际功能是讲话者作为干预者的“意义潜势”,是语言的参与功能。通过这一功能,讲话者使自己参与到某一情景语境中,来表达本身的态度和判断,并试图影响别人的态度和行为。另一方面,主语是交流信息中对命题有效性负责的成分。Halliday^[23]认为语篇是多功能的,通常具有概念、人际和语篇三大元功能,人际元功能关注的是篇章作者和篇章意图中的读者之间的互动关系,即说话人用语言表达自己的态度,并影响听者的态度和行为;除了主语和限定成分,情态附加语也是语气的重要组成部分;人际意义的实现主要依靠语气系统和情态系统来实现。因此,本文将从语气系统和情态系统分析国外理工科学术英文期刊摘要中人际功能的体现。

(一) 语气系统

语气属于人际功能这一范畴。语气系统旨在表达语言的言语功能,使小句成为一个交际行为。

Halliday^{[23]68}指出,交际参加者的言语角色涉及给予或者求取物品和服务或者信息,语气系统是通过担任或者分配言语角色来建立和维持交际的重要资源。给予信息或者物品与服务通常语法化为陈述语气,用于表达陈述言语功能;求取信息或者物品与服务语法化为疑问语气,用于表达提问言语功能;命令语法化为祈使语气,用于表达提供和命令这两种言语功能(详见表1)。也就是说,语气是人际意义的主要成分,对语气系统的分析能较好地揭示对话参与者的人际关系。

表1 给予或求取物品和服务或信息^{[22]116}

Tab.1 Giving or demanding, goods & services or information

交流角色 (role in exchange)	交换物(commodity exchanged)	
	物品与服务 (goods & services)	信息 (information)
给予 (giving)	提供(offer) Would you like this teapot?	陈述(statement) He's giving her the teapot.
求取 (demanding)	命令(command) Give me that teapot!	提问(question) What is he giving her?

(二) 情态系统

功能语言学认为情态是体现语言人际功能的重要手段,可用于表达个人的意愿,要求他人承担义务以及对命题的成功性和有效性所做的判断。情态涉及对命题或提议介于是否两极的意义协商。这种协商涉及或然率(probability)、经常性(usuality)、义务(obligation)或倾向性(inclination)。

1. 情态动词

情态动词是情态的一种重要的体现手段。在Palmer^[24]的模式里,情态动词可表示认知(epistemic)、道义(deontic)、动力(dynamic)和实据(evidential)情态意义。认知情态涉及可能性和必要性,说话人对内容的介入程度,包括实据的转述。说话人可以通过情态表示对某个事实的猜测(it is possible that.../I think that...)、推论(it is to be concluded that...)或者根据他说(it is said that.../X said that),根据外表和实据(it appears that...)来传递认知情态意义。道义情态指命题所表示事件的可能性,事件由句子主语的外部环境所控制,能力来自外部的许可,涉及

的是说话人或他人的行动。动力情态也指命题所表示事件的可能性,但是控制来自主语内部,能力来自主语本身的身体和心理能力。在实据情态里,说话人提供信息来源的实据。Palmer^{[24]62-64}认为不同的情态动词能表达不同的情态意义。如 will 表示根据已知事实作出合理的判断; must 表示根据已知事实进行的唯一可能的判断; may 表示可能的判断,表示说话人对命题的自信程度较弱。can 和 have to 表示说话人的责任或许可程度较弱; may 和 must 表示说话人的责任和许可程度较高。

Biber 等^[25]将情态动词分为三类:核心情态动词 (can, could, may, might, must, shall, should, will, would)、边缘情态动词 (dare to, need to, ought to, used to) 及半情态动词 (have to, had better, have got to, be supposed to, be going to)。另外, Biber 等^{[25]485}根据情态动词的主要意义将其具体分为三类:1) 许可/可能性/能力: can, could, may, might; 2) 责任/必要性: must, should, had better, have got to, need to, ought to, be supposed to; 3) 意愿/预测: will, would, shall, be going to。

在系统功能语言学,情态动词被视为主观隐喻性的情态手段,可表达经常程度、概率程度、倾向性和职责。Halliday^[26]按照高、中、低值将情态动词进行分类,高值情态动词: must, ought to, need, have to, be to; 中值情态动词: will, would, shall, should; 低值情态动词: may, might, can could。

由此可见,情态动词表达说话人对命题或建议不同程度的观点和态度,可以传递许可、能力、意愿、预测等情态意义。

2. 情态附加语

作为情态体现手段之一的情态附加语 (modal adjunct) 表达讲话者对信息的态度或对信息的相关性、可能性等进行的评论 (Bloor & Bloor^[27])。Halliday^{[26]82}把情态附加成分分为语气附加语和评论附加语,并建立了情态附加语的情态评价 (modal assessment) 系统。

(1) 语气附加语。语气附加语与语气系统的归一性、情态、事件和语气相关,包括时间、情态和强度次范畴,经常出现在谓语的附近,但也可能出现在小句之首,主题主位之前,也可出现在小句之末。语气附加语可以分为:归一度 (not, yes, no, so); 或

然性 (probably, certainly, perhaps, maybe); 习惯性 (usually, sometimes, always, never, ever, seldom, rarely); 意愿 (willingly, readily, gladly, certainly, easily); 倾向性 (definitely, absolutely, possible, at all costs, by all means); 时间 (yet, still, once, soon, just); 典型性 (occasionally, generally, regularly, mainly, for the most part); 明显性 (of course, surely, obviously, clearly); 强度 (just, simply, merely, only, even, actually, really, in fact); 程度 (quite, almost, nearly, scarcely, hardly, absolutely, totally, utterly, entirely, completely)。

(2) 评论附加语。评论附加语表示说话人对整个命题的态度,表示观点、劝说、推测、预测等语义 (Halliday^{[26]49})。Halliday & Matthiesen^[28]进一步扩展了评论附加语的范围,把评论附加语分为:对命题的评论;对言语功能的评论。对命题的评论附加语由自然程度 (natural)、假设 (presumption)、确信 (sure)、明显程度 (obvious)、预测 (prediction) 和可取性 (desirability) 组成。言语功能评论附加语包括让步 (concession)、把握 (assurance)、事实 (factual)、个人 (individuality)、诚实 (honesty)、有效性 (validity)、保密 (secrecy)、精确性 (accuracy)、犹豫 (hesitancy) 等语义,可出现在陈述和疑问句中,但在陈述句中表达说话人的角度,在疑问句中询问听者的角度,要么出现在句首,要么出现在句尾。

情态附加语中的评论附加语是用来表达作者对整个命题或部分命题的态度,主要用来体现人际元功能。系统功能语法中评论附加语及部分例词如表2所示(见下页)。

二、语言材料的选择和分析方法

为了探索摘要中人际功能的实现方式,建立国外理工科学术英文期刊摘要语料库。国外理工科学术英文期刊摘要语料库的容量为 68 400 词,包括化学工程、计算机科学、材料科学、数学、生物、物理、工程等领域的论文摘要。其中,被分析的国外理工科学术英文期刊摘要来自 ScienceDirect Online (Elsevier), SSCI, NATURE 数据库,共 300 组(每篇文章的英文摘要为一组)。

语料的分析以小句为单位。对并列关系小句复合体中的并列小句予以分析,但对从属关系的小句复合体,只分析控制小句。

表 2 评论附加语的类型及例词
Tab.2 Types of comment adjuncts and examples of adverbs

评论附加语类型(Type)	评论附加语范围(Scope)	评论附加语具体类型(Sub-type)	例词(Examples of adverbs)
对整个命题的评论 (propo-sitional)	对整个命题 (on whole)	自然程度(natural)	naturally, inevitably, of course
		假设(presumption)	evidently, supposedly, arguably, presumably
		确信(sure)	doubtless, no doubt
		明显程度(obvious)	obvious, clearly, plainly, of course
		预测(prediction)	surprisingly, predictably, unexpectedly, to no one's surprise
		可取性(desirability)	luckily, fortunately, hopefully, unfortunately
言语功能 (speech-functional)	涉及主语 (on subject)	智慧(wisdom)	wisely, cleverly, foolishly, stupidly
		道德(morality)	rightly, correctly, wrongly, unjustifiably
	非修饰型 (unqualified)	让步(concession)	admittedly, certainly
		把握(assurance)	seriously, honestly
		事实(factual)	actually, really, in fact, as a matter of fact
	修饰型 (qualified)	个人(individuality)	personally, for my part, in my perspective
		诚实(honesty)	frankly, candidly, honestly, to be honest
		有效性(validity)	generally, broadly, typically, by and large
		保密(secrecy)	confidentially, between you and me
		精确(accuracy)	truly, strictly, precisely
		犹豫(hesitancy)	tentatively

三、人际功能的选择

在系统功能语法中，人际功能主要是通过语气系统和情态系统来实现的。

(一) 语气系统

基于 Halliday 对于语气的分类，针对国外理工科学术英文期刊摘要中出现的语气，统计见表 3。

表 3 陈述语气、疑问语气和祈使语气在摘要中的分布情况

语气	国外理工科学术英文期刊摘要		
	句数/总数	组数(300 组)	百分比(%)
陈述语气	2 700/2 700	300	100
疑问语气	0/2 700	300	0
祈使语气	0/2 700	300	0

结果表明，国外理工科学术英文期刊摘要中出现的陈述语气占了 100%。也就是说，在分析的语言材料中，所有的小句均为陈述句，而“在陈述句中，情态表达讲话者的意见”^{[22]145}。陈述语气的目的在于说话人向受话人传递或索取某种信息。这也说明了摘要的语言表达特点为何以叙述说明为主。

在进行摘要陈述时，语篇作者使用陈述语气可以向读者提供论文核心信息，对论文进行客观、真实、准确的描述，既促进了读者对论文主体内容的了解，也可引起读者继续阅读论文语篇的兴趣做了铺垫。

(二) 情态系统

1. 情态动词

本文搜索了 9 个核心情态动词在上述语料库的分布情况，具体如表 4 所示。

表 4 核心情态动词在语料库中的分布情况
Tab.4 Distribution of nine modal verbs in the corpus

核心情态动词	国外理工科学术英文期刊摘要	
	出现次数	所占比例(%)
can	90	27.78
could	30	9.26
shall	2	0.62
should	20	6.17
will	60	18.52
would	50	15.43
may	40	12.35
might	32	9.88
must	0	0
总计	324	100

Palmer^{[24]62-64}认为不同的情态动词能表达不同的情态意义。如 will 表示根据已知事实作出合理的判断, may 表示可能的判断, 表示说话人对命题的自信程度较弱。can 表示说话人的责任或许可程度较弱, must 表示说话人的责任和许可程度较高。Halliday^{[26]362}把情态动词分为高、中、低值, 高值情态动词包括: must, ought to, need, have to, be to, 中值情态动词包括: will, would, shall, should, 低值情态动词包括: may, might, can, could。杨信彰^[30]认为, 情态动词 can 和 may 表示可能性, will 表示意愿或对将来事件的判断。

由表4可以看出, 在国外理工科学术英文期刊摘要中, 情态动词 can, will, would, may, might, could 的出现频率比较高, 所占比例分别为 27.78%、18.52%、15.43%、12.35%、9.88% 和 9.26%。低值情态动词 can, may, might, could 所占比例为 59.3%, 超过总数的一半, 其中, 低值情态动词 can 所占的比例最大(27.78%)。中值情态词 will, would, shall, should 所占比例为 40.7%, 其中, 情态词 will 和 would 所占比例较大, 分别为 18.52%、15.43%。高值情态词所占比例为 0。由此看出, 摘要没有使用高值情态动词, 而低值情态词和中值情态的使用率很高。也就是说, 国外理工科学术英文期刊摘要的高频情态词倾向于中低量值。笔者认为, 中低量值情态词的高频使用与其体现的人际意义密切相关。张建社^[29]等指出情态量值的选择将影响言语行为礼貌程度, 量值越高, 礼貌程度越低; 量值越低, 则礼貌程度越高。杨信彰^[30]认为, 学术语篇经常使用低值情态动词 can, may。中低量值情态词的使用意味着国外理工科学术英文期刊摘要倾向于以一种低姿态和礼貌的方式与读者进行交流, 阐述自己的观点和判断, 避免给人以武断或强加于人的印象。

再者, 情态动词 can 和 may 分别占 27.78% 和 12.35%, 表示可能性, 表明作者对其观点表现出不确定的态度, 因为作者不能在其个人的知识范围内就该问题作出最终的断言, 从而体现作者在陈述个人观点的同时表现出一种严谨、实事求是的态度。

其三, 情态动词 will 占 18.52%, 表示意愿或对将来事件的判断, 因为学术语篇是说话人阐述学术观点、交流研究成果的场所, 作者一方面希望传达信息、表达观点, 另一方面也希望引起注意与思考及其表达作者的期望, 情态动词 will 反映了命题意义的可协商性, 表明作者承认其观点的可争论性, 愿意与持有不同观点的读者进行讨论, 为将来的实践或研究提出期望与建议, 从而达到与读者的互动

与磋商, 最终目的是期望得到读者的认可与接受。

最后, would, might 和 could 分别占 15.43%、9.88%、9.26%, 表达研究过程和结果, 语气比较委婉, 使语言表达更有安全性。一方面, 它避免了把观点强加于人的印象, 把话语理解的空间和主动权交给了读者, 既可避免因作者的观点过于武断而忽略从读者作出的判断, 给读者的观点留有余地, 又可以使读者在阅读过程中倾向于作者的意图来理解并接受其意义, 使得作者的观点易于为读者接受。另一方面, 作者也可以通过 would, might 和 could 的使用而使语言模糊化, 表明作者在保持谨慎态度的同时也在一定程度上推卸了对言语所传递的信息的责任, 降低对命题真实性的承诺程度。从本质上来说, would, might 和 could 既可以表达研究的信度, 隐藏作者个人的观点, 突出内容的客观真实性, 又可表示礼貌, 缓和语气, 从而避免武断之嫌。

由此可见, will, can, may, might, could 和 would 在国外理工科学术英文期刊摘要的出现频率高, 这都是由学术语篇的性质决定的。在摘要中经常需要阐述论文作者自己的观点和判断, 为了反映客观真实性, 体现互动与磋商, 表示礼貌与缓和语气, 避免给人以武断或强加于人的印象, 需要经常使用低值的情态动词 can, could, may 和 might, 中值情态动词 will 和 would。

2. 情态附加语

(1) 语气附加语。对国外理工科学术英文期刊摘要进行统计, 情况如表5所示。

表5 不同类别的语气附加语在摘要中的出现次数及所占比例
Tab.5 Frequency and proportion of different categories of modal adjuncts in the abstracts

语气附加语类别	国外理工科学术英文期刊摘要	
	出现次数	所占比例(%)
归一度	146	75.26
或然性	0	0
惯常性	26	13.40
意愿	0	0
倾向性	12	6.19
时间	0	0
典型性	0	0
明显性	0	0
强度	10	5.15
程度	0	0
总计	194	100

从总体上看,摘要中“归一度”出现频率相当高,所占比例为75.26%,表明在语气附加语的选择方面,摘要作者对赋予信息更高的肯定性,对信息承担更多的责任。再者,国外理工科学英文期刊摘要中,“惯常性”,“倾向性”和“强度”出现频率比较频繁,所占比例分别为13.40%、6.19%和5.15%,表示客观显性情态取向,使作者的观点或态度看起来客观公正,当读者观点与作者观点不同时不会引起读者的反感,并让读者在不知不觉中接受作者的观点。

(2) 评论附加语。通过对语料库中的评论附加语进行统计,情况如表6所示。

表6 不同类型的评论附加语在摘要中的分布情况

Tab.6 Distribution of different types of comment adjuncts in abstracts

评论附加语的范围	评论附加语类型	国外理工科学英文期刊摘要	所占比例(%)
对整个命题的态度	自然程度	24	12
	假设	2	1
	确信	0	0
	明显程度	72	36
	预测	0	0
对主语的评论	可取性	10	5
	智慧	0	0
非修饰型言语功能评论附加语	让步	2	1
	把握	0	0
	事实	44	22
修饰型言语功能评论附加语	个人	2	1
	诚实	0	0
	有效性	40	20
	保密	0	0
	精确性	12	6
	犹豫	0	0
合计		200	100

由表6可知,国外理工科学英文期刊摘要使用了比较丰富的评论附加语,评论附加语成为表达对命题态度的一种重要手段。但是并非每种评论附加语出现频率都很高,出现最多的是明显程度(72),对命题的事实(44)和有效性(40)的评论,而对其他方面如确信、预测、智慧、把握、保密、由于、个人等几乎没有涉及,说明摘要的作者在用评论附加语表达自己的看法和态度时,主要关心的是命题的明显性、事实性和有效性,这成为评论附加语在摘要中突出的使用特征。

其次,国外理工科学英文期刊摘要中,使用频率最高的评论附加语为明显程度,所占比例为36%,例词包括 clearly, obvious, plainly, of course 等。例如: Clearly, a number of factors, such as future research and education programs, public policies, and the cost and availability of conventional farm production inputs, will greatly influence the rate at which organic farming technologies and management practices are adopted. 在这个例子中, clearly 表明作者对命题的确信程度,通过使用该评论附加语,在作者与读者之间形成对话,从而说明读者的期望也是如此。表6中明显程度评论附加语的高频率使用证明在学术英文期刊中表示确信的评价非常重要,它表示作者对所呈现观点的确信程度。

第三,从表6中可以看出,使用频率排位第二的评论附加语为对命题的事实,所占比例为22%,例词包括 actually, really, in fact, as a matter of fact 等。例如: In fact, we prove a stronger result: the problem admits a kernel with vertices. We prove that the directed version of k -CPP is NP-complete and ask whether the directed version is fixed-parameter tractable when parameterized by k . 例子中 In fact 表达了对整个命题的陈述的评论,强调其真实性。简而言之,理工科学英文期刊摘要注重用评论附加语来表达命题的事实性,表明作者是从事实的角度陈述观点,这符合科学研究尊重客观事实的特征。

最后,有效性评论附加语所占比例为20%,紧跟在命题的事实性评论附加语之后。例词包括 generally, broadly, typically, by and large 等。例如: In contrast to the isotopes, variation in trace elements within the fracture zones was generally up to several orders of magnitude. 例词 generally 强调说话人就一般情况对所提供的信息做出评论。因此,国外理工科学英文期刊摘要中在使用评论附加语来表示自己的个人观点和判断时,对命题的有效性非常关注。有效性评论附加语属于言语功能类的,用来表明信息的来源。

在国外理工科学英文期刊摘要中,评论附加语的主要功能在于它们能成为作者描写事实、表达对整个或部分命题评论的重要词汇语法手段。实际上,评论附加语是说话人用来表达对整个命题所持的态度、进行的评论或对其言语行为加以明示的一类附加语。评论附加语作为学术语篇的一个语类特征,命题的明显性、事实性和有效性成为作者关注的重点。

四、结束语

摘要要是学术论文的重要组成部分。好的摘要不仅能使作者清楚地概括出文章的主要内容,而且有助于审稿人审稿,帮助读者迅速判断文献的主要内容并决定是否有必要阅读全文,还能为数据库进行文献检索提供便利。英文摘要在国际间进行知识传播以及学术交流与合作中起着重要作用。本文分析了国外理工科学术英文期刊摘要在人际功能方面的选择。国外理工科学术英文期刊摘要在语气系统选择方面,使用“陈述语气”,以便对论文进行客观、真实、准确的描述;在使用情态动词方面,为了避免给人以武断或强加于人的印象,经常使用低值的情态动词 can, could, may 和 might, 中值情态动词 will 和 would; 在语气附加语的选择方面,体现出较多的主观性,赋予信息更高的肯定性,摘要作者对信息承担更多的责任;在用评论附加语表达自己的看法和态度时,主要关心的是命题的明显性、事实性和有效性。

参考文献:

- [1] O'Connor M, Woodford F P. Writing Scientific Papers in English[M]. Amsterdam:North Holland,1976.
- [2] Day R A. How to Write and Publish a Scientific Paper [M]. London:Cambridge University Press,1988.
- [3] Slade C. Form and Style: Research Papers, Reports and Theses [M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press,2000.
- [4] Graetz N. Teaching EFL Students to extract structural information from abstracts[C]//Uligin J M,Pugh A K. Reading for Professional Purposes. Leuven:ACCO,1985: 123-135.
- [5] Swales J M. Genre Analysis[M]. Cambridge:Cambridge University Press,1990.
- [6] Salager-Meyer F. A text-type and move analysis study of verb tense and modality distribution in medical English abstracts [J]. English for Specific Purposes, 1992, 11(1):93-113.
- [7] Salager-Meyer F. Hedges and textual communicative function in medical English written discourse[J]. English for Specific Purposes,1994,13(2):149-170.
- [8] Bhatia V K. Analyzing Genre: Language Use in Professional Settings[M]. London:Longman,1993.
- [9] Hyland K. Disciplinary Discourses: Social Interactions in Academic Writing[M]. London:Longman,2000.
- [10] Melander B, Swales J, Fredrickson K. Journal abstracts from three academics fields in the United States and Sweden: National or disciplinary proclivities? [C] // Duszak A. Culture and Styles of Academic Discourse. Berlin:Mouton de Gruyter,1997:251-272.
- [11] 余晖. 语篇体裁分析: 学术论为摘要的符号学意义[M]. 开封:河南大学出版社,2003.
- [12] 葛冬梅,杨瑞英. 学术论文摘要的体裁分析[J]. 现代外语,2005,28(2):138-146.
- [13] 易兴霞. 体裁分析与农业英语论文摘要[J]. 西安外国语学院学报,2006,14(3):28-31.
- [14] 胡明勇. 英文摘要的体裁分析[J]. 三峡大学学报(人文社会科学版),2006,28(3):101-103.
- [15] 何霜. 汉语和英语学术论文摘要的结构之对比分析[J]. 成都大学学报(教育科学版),2008,22(5):113-114.
- [16] 王兰英,雍文明,王连柱,等. 中美医学论文英文摘要文本对比分析[J]. 科技与出版,2011(11):78-82.
- [17] 腾真如,谭万成. 英文摘要的时态、语态问题[J]. 中国科技翻译,2004,17(1):5-7.
- [18] 范晓晖. 论医学论文英文摘要中被动语态的滥用[J]. 中国科技翻译,2005,18(4):11-14.
- [19] 史文霞. 科技论文英文摘要的经济性研究——一项基于语料库的中美科技论文摘要对比分析[J]. 西安外国语大学学报,2008,16(1):25-27.
- [20] 陆元雯. 基于语料库的英文论文摘要的语言特点研究[J]. 解放军外国语学院学报,2009,32(6):8-13.
- [21] 朱永生,严世清. 系统功能语言学多维思考[M]. 上海:上海外语教育出版社,2001:37.
- [22] 胡壮麟,朱永生,张德禄,等. 系统功能语言学概论[M]. 北京:北京大学出版社,2012:115.
- [23] Halliday M A K. An Introduction to Functional Grammar [M]. London:Edward Arnold,2000:83.
- [24] Palmer F. Mood and Modality [M]. Cambridge: Cambridge University Press,1986:51.
- [25] Biber D,Johansson S,Leech G,et al. Longman Grammar of Spoken and Written English [M]. Harlow: Pearson Education Limited,1999:73.
- [26] Halliday M A K. An Introduction to Functional Grammar [M]. 2nd ed. London:Arnold,1994:362.
- [27] Bloor T,Bloor M. The Functional Analysis of English:A Hallidayan Approach [M]. London: Edward Arnold, 2001:53-54.
- [28] Halliday M A K, Matthiessen C. An Introduction to Functional Grammar [M]. 3rd ed. London: Edward Arnold,2004:129-131.
- [29] 张建社,吴熹. 情态量值对礼貌等级的影响和制约[J]. 江西教育学院学报,2004,25(2):54-57.
- [30] 杨信彰. 英语的情态手段与语篇类型[J]. 外语与外语教学,2006(1):1-4.

(编辑: 巩红晓)